

英文电影情景会话

编译：李 华



Situational English Conversations of
Classic Movies

ISBN 7-88497-176-3



9 787884 971763

广东省语言音像出版社

460159

H319.9
792

大人电影情景会话

Situational English Conversations of Classic Movies

编者：李 华



石油大学

0474618



狂英语

广东省语言音像出版社

编 者: 李 华
责任编辑: 蔚麟骏雄
美术编辑: 黄国史
编辑制作: 《疯狂英语》编辑部
地 址: 510405 广州市广园中邮局 015A 信箱
网 址: <http://www.topenglish.net>
电子邮箱: gzmusic@public1.guangzhou.gd.cn
出版发行: 广东省语言音像出版社
策 划: 认真英语产业公司
读者服务部: 电话 020-86569000
 传真 020-86594143
业 务 部: 电话 020-86569000 转业务部
 传真 020-86590141
版 号: ISRC CN-F30-01-0110-0/A.G4
定 价: 22.00 元

(凡有装订错误或录音质量问题, 请寄回编辑部调换)

前言

1991 1991 1991 1991 1991 1991 1991

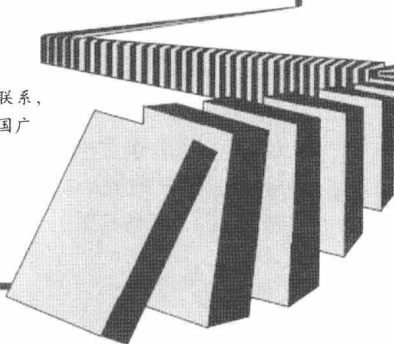
在编写此书之前，编者已经注意到目前市面上不乏各种各样的口语书，且它们都各有所长。在这种情况下，编者仍然决定编写这样一本情景会话书，其原因就在于编者认为这样一本集经典电影和各种实用会话情景于一体的书确实能够提高广大英语学习爱好者对英语的兴趣，并帮助他们自如地运用英语进行人际交往。

本书最大的特点就是每个会话情景都节选自获得国际大奖以及最为读者所熟悉、所喜爱的经典影片。生动的声音情景弥补了文字的枯燥，读者可在欣赏电影对白的同时轻松掌握英语会话技巧。

本书分为三大板块：第一大板块是日常会话篇，其中包括六个主题，二十二个场景，这一板块着重于人们日常生活中的功能会话；第二大板块是情感交流篇，其中也包括六个主题，二十二个场景，讨论了人们之间交流时常见的一些话题；第三板块是高级会话篇，包括七个主题，二十三个场景，其中精选出来的许多精彩电影对白帮助我们突破文化隔阂与语言障碍，实现英语学习者在各种话题中进行流利自如的表达。

由于编者水平有限和水平有限，不足之处在所难免，还希望读者批评指正。

由于种种原因所限，本书未能及时与所用内文之作者取得联系，请见谅。并请各位作者与我们联系及领取稿酬。地址：中国广州市广园中邮局 015A 信箱英语部（邮编：510405）



目 录

CONTENTS

I. Daily Conversations 日常会话篇

1. 初次见面 2
 - Situation 1: The Nutty Professor 3
情景一: 《肥佬教授》
 - Situation 2: The Bodyguard 7
情景二: 《护花倾情》
 - Situation 3: The Sound of Music 11
情景三: 《音乐之声》
 - Situation 4: Shrek 15
情景四: 《史瑞克》
2. 难以启齿的邀请 19
 - Situation 1: The Nutty Professor 20
情景一: 《肥佬教授》
 - Situation 2: As Good as It Gets 24
情景二: 《猫屎先生》
 - Situation 3: Sleepless in Seattle 27
情景三: 《西雅图不眠夜》
3. 诚挚的道歉 29
 - Situation 1: The Nutty Professor 30
情景一: 《肥佬教授》
 - Situation 2: Around the World in 80 Days 33
情景二: 《环游世界八十天》
 - Situation 3: The Sound of Music 36
情景三: 《音乐之声》
 - Situation 4: Patton 38
情景四: 《巴顿将军》

Situation 2: Three Coins in The Fountain	82
情景二:《罗马之恋》	
Situation 3: Shining through	86
情景三:《英烈情缘》	
Situation 4: Waterloo Bridge	89
情景四:《魂断蓝桥》	
 2. 敞开你的心扉	93
Situation 1: While You Were Sleeping	94
情景一:《暗恋你,暗恋你》	
Situation 2: Waterloo Bridge	98
情景二:《魂断蓝桥》	
Situation 3: Wonder Boys	102
情景三:《完美男人》	
 3. 安慰与鼓励——动力的源泉	105
Situation 1: Around the world in 80 days	106
情景一:《环游世界八十天》	
Situation 2: Ghost	110
情景二:《人鬼情未了》	
Situation 3: Air Force One	112
情景三:《空军一号》	
Situation 4: Mr. Holland's Opus	115
情景四:《春风化雨》	
 4. 牢骚满腹	118
Situation 1: Jerry Maguire	119
情景一:《甜心先生》	
Situation 2: The Godfather (II)	123
情景二:《教父》(2)	
Situation 3: Around the World in 80 Days	125
情景三:《八十天环游世界》	
Situation 4: Mr. Holland's Opus	129
情景四:《春风化雨》	

4. 忠言逆耳	41
Situation 1: While You Were Sleeping	42
情景一:《暗恋你, 暗恋你》	
Situation 2: Three Coins in the Fountain	45
情景二:《罗马之恋》	
Situation 3: Patton	48
情景三:《巴顿将军》	
Situation 4: Hannibal	51
情景四:《汉尼拔》	
 5. 伤别离	 55
Situation 1: Waterloo Bridge	56
情景一:《魂断蓝桥》	
Situation 2: Casablanca	60
情景二:《卡萨布兰卡》	
Situation 3: Shining Through	64
情景三:《英烈情缘》	
Situation 4: Legends of the Fall	66
情景四:《燃情岁月》	
 6. 他乡再重逢	 68
Situation 1: Waterloo Bridge	69
情景一:《魂断蓝桥》	
Situation 2: The Last Time I Saw Paris	72
情景二:《魂断巴黎》	
Situation 3: Forrest Gump	75
情景三:《阿甘正传》	

II. Emotional Communication 情感交流篇

1. 和陌生人交谈	78
Situation1: Meet Joe Black	79
情景一:《情约今生》	

Situation 2: Four Weddings and a Funeral	173
情景二:《四个婚礼一个葬礼》	
Situation 3: Patton	176
情景三:《巴顿将军》	
 4. 自白	178
Situation 1: The Nutty Professor	179
情景一:《肥佬教授》	
Situation 2: While You Were Sleeping	181
情景二:《暗恋你, 暗恋你》	
 5. 争吵——生活的调味品	184
Situation 1: The Sound of Music	185
情景一:《音乐之声》	
Situation 2: Shining Through	189
情景二:《英烈情缘》	
Situation 3: Erin Brockovich	193
情景三:《永不妥协》	
 6. 劝说	196
Situation 1: While You were sleeping	197
情景一:《暗恋你, 暗恋你》	
Situation 2: Air Force One	200
情景二:《空军一号》	
Situation 3: Philadelphia	203
情景三:《费城故事》	
 7. 威胁	206
Situation 1: Casablanca	207
情景一:《卡萨布兰卡》	
Situation 2: Air Force One	211
情景二:《空军一号》	
Situation 3: As Good As it Gets	214
情景三:《猫屎先生》	

5. 咨询和商讨	132
Situation 1: Philadelphia	133
情景一:《费城故事》	
Situation 2: The Legends Of Fall	136
情景二:《燃情岁月》	
6. 训话	140
Situation 1: The Nutty Professor	141
情景一:《肥佬教授》	
Situation 2: Roman Holiday	145
情景二:《罗马假日》	
Situation 3: Patton	149
情景三:《巴顿将军》	
Situation 4: The Godfather (II)	151
情景四:《教父》(2)	

III. Senior Conversations 高级会话篇

1. 人生感悟	155
Situation 1: Forrest Gump	156
情景一:《阿甘正传》	
Situation 2: Mr. Holland's Opus	158
情景二:《春风化雨》	
2. 真爱满人间	161
Situation1: The Sound of Music	162
情景一:《音乐之声》	
Situation 2: Jerry Maguire	165
情景二:《甜心先生》	
Situation 3: Four Weddings and a Funeral	167
情景三:《四个婚礼一个葬礼》	
3. 追忆似水年华	169
Situation 1: Casablanca	170
情景一:《卡萨布兰卡》	

第一部分
Part One

日常会话篇

Daily Conversations

第一篇

初次见面

Focus In (重点聚焦)

初次见面是人与人交往的必经阶段。通过在初次见面中相互介绍，人们获得了广交朋友，拓宽社交圈的大好机会。

介绍一般分为自我介绍和介绍他人。在自我介绍时，中英文化存在较大的差异。传统的中国文化比较讲究自谦的原则，而西方国家则希望尽量将自己最好的一面展现出来，能让对方充分地了解自己。在介绍他人时，无论是在中国还是西方英语国家，都是力求给予被介绍者最大的面子，挑他好的地方来讲。但是，在中国一般是将年长者、位高者介绍给年轻者、位卑者，而西方文化则恰恰相反，一般是将年轻者、位卑者介绍给年长者、位高者。如果是同辈，又有男有女，西方文化一般是将男方介绍给女方，而中国似乎则没有这样的习惯。

介绍完毕后的握手也非常有讲究。西方文化要求年轻者、位卑者等候年长者、位高者先伸出手来。男女之间，男方应等女方先伸出手来。

Sample Sentences (典型句例)

- **Please allow me to introduce myself.** 请允许我自我介绍一下。
- **May I introduce myself?** 我可以介绍我自己吗？
- **Let me introduce myself.** 我自我介绍一下。
- **My name is Jennifer.** 我是詹妮弗。
- **I'm Paul McDonald.** 我是保罗·麦克唐纳。
- **Nice/Good/Great to see you.** 见到你很高兴。
- **It's my pleasure to meet you.** 很荣幸认识您。
- **Nice/Good/Great to meet you, too.** 我也很高兴认识您。
- **The pleasure is mine.** 我也很荣幸。
- **How do you do?** 您好！

from The Nutty Professor

选自电影《肥佬教授》

Situation 1

情景一

Word Base 单词基地

interrupt [ˌɪntəˈrʌpt] v. 打断

festive [ˈfestɪv] a. 喜庆的, 庆祝的

kid [kɪd] n. 孩子

purple [ˈpɜːpl] n. 紫色

roll [rɒlɪŋ] v. 滚

colorful [ˈkʌləfʊl] a. 多彩的, 华美的

ridiculous [rɪˈdɪkjʊləs] a. 可笑的

chat [tʃæt] v. 聊天

grad [græd] a. 研究院的

intro [ˈɪntroʊ] n. 介绍

chemistry [ˈkemɪstri] n. 化学

fan [fæn] n. 爱好者, 狂热者

flatter [ˈflætər] v. 使高兴, 使满意

important [ɪmˈpɔːtənt] a. 重要的

对话

Klump: Hello.

Purdy: Oh, hi, I'm sorry, I didn't mean to interrupt. I was looking for Professor Klump.

Klump: I'm him, I'm he... I'm Sherman Klump. I do that all the time — it makes the table look more festive

原文

译文

克朗姆: 你好。

珀蒂: 噢, 你好, 很抱歉, 我不是故意打断您的, 我在找克朗姆教授。

克朗姆: 我就是他, 我就是……我就是谢尔曼·克朗姆。我总是把桌子弄得这样,

原文

and the kids enjoy it, the yellow and the green and purple rolling around, the table's more colorful and...

Purdy: Would another time be better? I could always...

Klump: No, no, no don't be ridiculous. I'm between classes and I got a few minutes to chat. How can I help you?

Purdy: Hi, I'm Carla Purdy.

Klump: Hello, Miss Purdy.

Purdy: Hi, I'm a grad student and I'm teaching my first intro chemistry class across the hall.

Klump: OK. Umhmm.

Purdy: I just had to come over here and introduce myself because I followed your work for many years and I'm your big fan.

Klump: Well, thank you very much. I'm fatter...flattered that you...you've been following my work the way you have. A chemistry teacher, chemistry sure is important to have...chemistry.

译文

像过节似的, 孩子们都喜欢, 到处都是黄、绿、紫, 桌子更是五颜六色……

珀蒂: 要不换别的时间吧? 我随时……

克朗姆: 不, 不, 别傻了。现在是课间, 我可以和你聊上几分钟, 你有什么事吗?

珀蒂: 你好, 我叫卡拉·珀蒂。

克朗姆: 你好, 珀蒂小姐。

珀蒂: 我是一名研究生, 我正在大厅那头上化学入门课, 这是我头一回给学生上课。

克朗姆: 好, 好的。

珀蒂: 我只是很想过来自我介绍一下, 因为多年以来我都一直密切注意您的研究成果, 而且我还是您的狂热崇拜者。

克朗姆: 哦, 非常感谢。你注意我的研究成果, 我……真荣幸。化学老师嘛, 化学课重要的是要有……化学。

Useful Expression Navigation 实用句型导航

句型 1

I didn't mean to interrupt. 我并不想打断你。

[剖析] mean 在此句中和我们通常所接触到的mean 的意思有所不同,它不作“表示……的意思,作……解释”解,而作“意欲,打算”解。这句话往往是在说话人做了某事,而该事又产生了一些让听话人不太愉快的后果时使用,以表示自己不是故意这样做的。类似的表达还有: sorry, I didn't mean it.(对不起,我不是故意的。)

句型 2

Would another time be better? 要不换别的时间吧?

[剖析] 在这句话中,其实没有特别难懂的语法点,假若读者还有疑惑的地方,那恐怕问题就出在 would 身上。在这里 would 这一助动词表示的不是过去将来,而是一种假设,意为“要、会”。我们来看另外一个例子: It would be better to adopt the new method.(采用新方法会更好。)

句型 3

I just had to come over here to introduce myself.

我只是很想过来自我介绍一下。

[剖析] 我们在做自我介绍时,一般都以May I introduce myself? / Please allow me introduce myself. 这样礼貌的话语为开场白。而像以上这样的开场白也别具生动性,似乎是如果说话人不过来介绍一番自己心里就憋得难受。这表达了一种迫切的心情。我们能从这句话中学到的不仅是自我介绍的开场白,更重要的是我们可以把“I just had to come over here to”这个基本句型延伸到别的事情上,例如: I just had to come over here to make sure whether you are OK or not.(我只是不得不过来看看以确信你安然无事。)

句型 4

I followed your work for many years.

因为多年以来我都一直密切注意您的研究成果。

[剖析] follow 的基本内涵意义就是“跟随、追随”，假若我们将此句翻译成“我追随你的工作”，不免让人觉得不知所云。因此我们不得不考虑单词的延伸意义。这里“密切关注”就取之于 follow 的延伸意义。follow 也还有其他许多延伸意义，这需要读者根据具体上下文来判断。例如：Do you follow me?(你听懂我的话了吗?) follow 在这里作“领会、听清楚”解。又如：Why don't you follow my advice? (你为什么不听从我的劝告?) follow 在这里作“听从、遵循”解。

句型 5

I'm flattered. 我很荣幸。

[剖析] 千万不要把这句话理解为“我被阿谀奉承了”。在字典里我们确实能找到 flatter 作为“阿谀、奉承”的意思，但是这种用法针对的是一种虚假的、过分的、不真诚的称赞。对于他人发自内心的称赞，我们的回答也应该是真诚的。此时 I'm flattered 就是一种很恰当的表达方法，或是：Oh, you flatter me. (哦，过奖了。)

from The Bodyguard

选自电影《护花倾情》

Situation 2

情景二

Word Base 单词基地

bet [bet] v. 打赌

terrific [tə'rifɪk] a. 极好的

bodyguard ['bɒdɪgɑ:d] n. 保镖

raise [reɪz] v. 抬起

butt [bʌt] n. 臀部

expect [ɪk'spekt] v. 期望

tough [tʌf] a. 强硬的, 强壮的

guy [gai] n. 家伙

disguise [dɪs'gaɪz] n. 伪装, 掩饰

timing ['taɪmɪŋ] n. 时间选定

personal ['pɜ:sənəl] a. 私人的

secretary ['sekrətəri] n. 秘书

publicist ['pʌblɪsɪst] n. 经纪人

对话

原文

Rachel: That's what I'm talking about. That's what I wanted. Lori, you kicked...

Bill: I'm glad you came. Come on, I'll introduce you to Rachel.

Rachel: Tony!

Tony: Huh?

译文

雷切尔: 这就是我所说的, 这就是我想要的。洛利, 你不是反对吗?

比尔: 很高兴你来了。来, 我介绍你和雷切尔认识。

雷切尔: 托尼!

托尼: 嗯?

原文

Rachel: Did you love it? I bet you loved it. Hah! He doesn't know great, huh?

Bill: Rachel, Frank Farmer's here.

Rachel: Bill, do you think this is me?

Bill: It's terrific. Frank Farmer's here.

Rachel: Who's here?

Bill: Frank Farmer, the bodyguard.

Rachel: I think Lori should be my bodyguard.

Bill: Rachel, raise your butt out here and come meet this man.

Rachel: All right, I'm up.

Bill: Frank Farmer, Rachel Marron.

Rachel: Hello.

Frank: Hi.

Rachel: Well, you don't look like a bodyguard.

Farmer: Who'd you expect?

Rachel: Well, I don't know, maybe a tough guy.

Farmer: This is my disguise.

Rachel: Well, his timing's good.

Bill: This is Nicki, Rachel's sister and her personal secretary.

译文

雷切尔: 你喜欢吗? 我敢肯定你一定喜欢。哈! 他不知道什么叫棒, 是不是?

比尔: 雷切尔, 福兰克·菲默到了。

雷切尔: 比尔, 你觉得我表现得怎样?

比尔: 棒极了。福兰克·菲默到了。

雷切尔: 谁?

比尔: 福兰克·菲默, 你的保镖。

雷切尔: 我还以为洛利是我的保镖。

比尔: 雷切尔, 请移尊位, 过来见见这位先生。

雷切尔: 好吧, 我来了。

比尔: 这位是福兰克·菲默, 这位是雷切尔·玛洛。

雷切尔: 你好。

福兰克: 你好。

雷切尔: 你看起来不像保镖。

福兰克: 你觉得保镖应该是什么样子?

雷切尔: 嗯, 我也不知道, 或许该很强壮吧。

福兰克: 这样可以掩饰我的身份。

雷切尔: 他很会逢时说笑。

比尔: 这位是尼基, 雷切尔的姐
姐兼私人秘书。